



Konsulat Generalny  
Rzeczypospolitej Polskiej  
79 rue Crillon 69458  
Lyon Cedex 06  
Tel. +33 478 93 14 85  
Fax : +33 437 51 12 36



# List z Konsulatu

Nr 109/160

lipiec/sierpień 2014

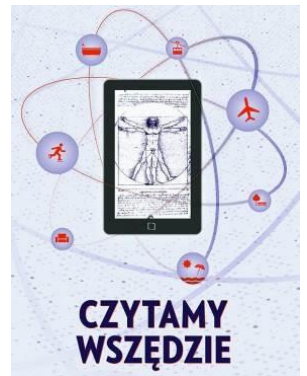
## Komunikaty

Wszystkim odbiorcom Listu z Konsulatu życzymy udanych wakacji. Kolejny numer biuletynu ukaże się na początku września.

Pracownicy Konsulatu Generalnego w Lyonie

## WOLNE LEKTURY

Wolne lektury [wolnelektury.pl](http://wolnelektury.pl) to darmowa biblioteka internetowa udostępniająca książki i reprodukcje dzieł sztuki należące do domeny publicznej (wolne od praw autorskich), autorów zarówno polskich, jak i zagranicznych. W jej zbiorach znajduje się blisko 2,5 tysiąca utworów, które dostępne są online oraz w formatach mobilnych (e-book). Wolne lektury umożliwiają przeszukiwanie zbiorów według kategorii – epok, rodzajów i motywów literackich. Projekt realizowany jest we współpracy z bibliotekami cyfrowymi, m.in. Biblioteką Narodową, Zakładem Narodowym im. Ossolińskich, Śląską Biblioteką Cyfrową, pod honorowym patronatem Ministerstwa Edukacji Narodowej, Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Stowarzyszenia Pisarzy Polskich. Wolne lektury dostępne są pod adresem <http://wolnelektury.pl>.



## MUZEM EMIGRACJI



W Gdyni powstaje pierwsze w Polsce Muzeum Emigracji, które ma dokumentować historię milionów Polaków, którzy wyemigrowali z kraju. Muzeum będzie się mieścić w budynku Dworca Morskiego, który przez lata obsługiwał polski ruch emigracyjny, głównie w okresie międzywojennym, ale również po II wojnie światowej. Obecnie powstaje ekspozycja stała, muzeum będzie również dysponować przestrzenią na wystawy czasowe. Muzeum emigracji realizuje już teraz różne projekty m.in. Archiwum Emigranta – zbieranie wspomnień emigracyjnych, Emigracja w Rzeczy Samej – zbieranie pamiątek i in. Wszystkie informacje dotyczące Muzeum Emigracji dostępne są na stronie muzeum <https://muzeumemigracji.pl>

---

## **POLSKI ARTYSTA POSZUKIWANY**

---

Dom Europy w Montpellier, Centre d'Information Europe Direct LR, poszukuje w ramach **10 edycji Tygodnia malarstwa europejskiego w Langwedocji-Roussillon**, polskiego artysty, który mieszka i tworzy w Langwedocji-Roussillon i chciałby zaprezentować swoje prace w *Maison des Relations Internationales* w Montpellier w październiku 2014 r.

Kontakt: M. Anthony Durand, Maison des Relations Internationales, Centre d'Information Europe Direct LR, 14 Descente en Barrat, 34000 Montpellier.

## **Kronika**

---

### **ALES - UROCZYŚĆ KU CZCI POLAKÓW POLEGŁYCH W CZASIE II WOJNY ŚWIATOWEJ**

---



8 maja mieszkańcy departamentu Gard uczcili pamięć Rodaków poległych w czasie II wojny światowej. Podczas ceremonii, która odbyła się pod tablicą pamiątkową umieszczoną na budynku Bourse du Travail, członkowie organizacji Polka z Ales odczytali Apel Poległych. W obchodach uczestniczyło Stowarzyszenie Kombatantów z Ales.

---

### **4 CZERWCA - 25 ROCZNICA POCZĄTKU POLSKIEJ TRANSFORMACJI**

---

4 czerwca w Konsulacie Generalnym RP w Lyonie odbyło się seminarium poświęcone 25. Rocznicy początków polskiej transformacji. Trzech historyków - prof. Andrzej Chankowski, Mariusz Ochmański oraz Konsul Generalny Dariusz Wiśniewski - przypomnieli przełomowe wydarzenia z 1989 roku. Spotkaniu towarzyszyła wystawa plakatów wyborczych z roku 1989 oraz rysunków wykonanych przez uczniów Szkoły Polskiej w Lyonie na tegoroczny konkurs *Jestem Polakiem – Obywatelem Europy*.

---

### **ŚWIĘTA KONSULARNE W LYONIE**

---

W dniach 13-15 czerwca Konsulat Generalny RP w Lyonie uczestniczył w 13 edycji Świąt Konsularnych w Lyonie, odbywających się na głównym placu miasta (place Bellecour). Na polskim stoisku m.in. prezentowana była wystawa fotografii zwierząt występujących w Polsce, autorstwa A. Wajraka, polskiego dziennikarza, pisarza i fotografa. Na głównej scenie wystąpiły polonijne zespoły folklorystyczne *Śląsk* i *Mazovia*.



Niezwykle gorąco dziękujemy wolontariuszom, którzy wsparli nas podczas organizacji naszego stoiska: paniom Teni Aristarchou, Myriam Badri, Joannie Bonnard, Mirosławie le Breton, Joannie Candelier, Helen Gibert, Violetcie Gwieździe, Iwonie Kochanowicz-Jozwicki, Jolancie Leone, Janinie Lesiuk, Iwonie Linas, Bożenie Nodze, Caroline Pleban, Julii Porczak, Katarzynie Stencel, Alinie Wiącek, Izabeli Wiśniewskiej, Barbarze Wróblewskiej-Haze oraz panu Jackowi Tołdowskiemu.

---

## KINOPOLSKA W BORDEAUX

---

W dniach od 10 do 16 czerwca w kinie studyjnym *Utopia* w Bordeaux odbył się już po raz trzeci festiwal KINOPOLSKA. W dniu otwierającym festiwal pokazany był film Joanny Kos-Krauze i Krzysztofa Krauze *Papusza*. W programie znalazły się filmy Romana Polańskiego, Andrzeja Wajdy oraz młodych polskich reżyserów.

---

## DZIEŃ DZIECKA I DZIEŃ WOLNOŚCI W TULUZIE

---

14 czerwca *Polinka*, polska szkoła w Tuluzie, zorganizowała piknik z okazji *Dnia Dziecka* i *Dnia Wolności*. Z tej okazji uczniowie i ich rodzice przybyli do parku Ramonville ubrani się w biało-czerwone stroje, a dzieci uczestniczyły w różnych zabawach m.in. malowaniu polskiego godła i tworzeniu żywej flagi.



---

## SEMINARIUM SZKOLENIOWE STOWARYSZENIA POLEK W TULUZIE

---



W sobotę 21 czerwca Stowarzyszenie Polek we Francji zorganizowało, przy wsparciu Konsulatu Generalnego w Lyonie, kolejne seminarium szkoleniowe w Tuluzie. Uczestniczki miały okazję wysłuchać wykładu dr Bożeny Billerey na temat nauki wymowy w języku francuskim w oparciu o metodę werbotonalną, zapoznać się z działalnością stowarzyszenia *Paryski*

*Babiniec* z Paryża, odkryć nowe technologie ułatwiające skuteczne działanie i planowanie. Gościem szkolenia była Danuta Kemlowska-Dupieu, laureatka konkursu *Wybitny Polak* we Francji 2014 w kategorii *Biznes* z Bordeaux, która opowiedziała o początkach i przebiegu kariery we Francji. Seminarium zakończyło spotkanie z Magdaleną Bębenek autorką książki *Polka potrafi*. Szkoleniu towarzyszyła wystawa prac Agaty Serafin graficzki i fotograficzki związanej z regionem Midi-Pyrennes.

## Kalendarium planowanych wydarzeń

---

### II BIENNALE RYSUNKU W ARTAS

---

Od 6 lipca do 31 sierpnia w La Grange Chevrotiere w Artas (dep. Isere) trwać będzie Drugie Biennale Rysunku zrealizowane przez Josefa i Paulette Ciesla. Podczas wystawy, zorganizowanej przy wsparciu Konsulatu Generalnego w Lyonie, można będzie zobaczyć m.in. linoryty polskiego artysty Jerzego Jędrysiaka z Zakopanego. Wystawa w Artas jest częścią projektu kulturalnego realizowanego przez region Saint Jeannais *Maillon tout*.

La Grange Chevrotiere d'Artas, route du Stade 38440. Wystawa czynna w godz. 14.30-19. Informacje 04 74 58 79 79, [www.cc-region-st-jeannaise.org](http://www.cc-region-st-jeannaise.org).



## WYSTAWA EWY RZESZOWSKIEJ W SAINT-FELIX-LAURAGAIS

11 lipca o godz. 18.00 w Chateau de Saint-Felix (dep. Haute-Garonne) odbędzie się wernisaż wystawy polskiej artystki Ewy Rzeszowskiej. Wystawę malarstwa zatytułowaną *Week-end à la campagne* można będzie oglądać do 31 sierpnia.

Le Chateau de Saint-Felix, 11 lipca-31 sierpnia, Czynne codziennie w godz. : 9.30-12.30-14.30-18.30.

## PREZENTACJA POŚWIĘCONA POLAKOM W RUCH OPORU W VERCORS

17 lipca w Vercors o godz. 20.30 odbędzie się przedstawienie poświęcone Polakom działającym w Ruchu Oporu w Vercors podczas II wojny światowej - *Za naszą i waszą wolność – dzieje liceum polskiego im. Cypriana Norwida w Villard-de-Lans 1940-1946*. W czasie wieczoru czytane będą fragmenty książki pt. *Polscy członkowie Ruchu Oporu w Vercours*.



Salle de mariages de Villard de Lans., Informacje Gilbert Dombrowsky tel. 04 76 44 23 21. Wstęp wolny

## 50 LECIE TO I HOLA Z CAGNAC LES MINES

**FÊTE POLONAISE**  
a CAGNAC les MINES  
Samedi 19 et  
DIMANCHE 20 JUILLET

Anniversaire 50 ans des Ballets «TO I HOLA»  
Repas Polonais 20€ inscription au 06 22 63 68 83

As Programme : Samedi à 20h. Projection rétrospective des 50 ans de «TO I HOLA»  
Suivi d'un BAL ORCHESTRÉS FOLK POLONAIS GRATUIT (inscriptions au programme)

**Dimanche à 20h**

Chœur polonaise  
Sous-titre de Concert  
orchestre maison. Fanfare  
Jambou de Balaruan  
Père Janni à la harpe  
Pomme verte française  
Pâté aux foies d'oies  
Cassoulet au saut  
Salade de crudités  
Haricots à la crème  
Salade de choux rouges  
Riz de saumon  
Sauce aux oignons  
Sous-titre de Concert  
Chœur aux crudités  
Bouillabaisse aux légumes  
Semis, gâteaux au fromage  
Château au pain  
Pommes au fromage  
Bouillabaisse (spécialité)

**Dimanche 20 juillet**

18h. Dîner et apéritif  
au moment des noces  
18h45. Repas Polonais  
19h45. Apéritif  
20h00. Repas Polonais  
20h15. Animation musicale  
1430 Chœur Polonaise  
15h. Dîner avec TO I HOLA  
15h20. Musique folk polonaise  
16h30. Dîner - 2<sup>ème</sup> rétrospé-  
ctif. Chœur à la fin de soirée  
17h. Dîner - 3<sup>ème</sup> rétrospé-  
ctif. Orchestre Solo  
17h30. Dîner avec TO I HOLA  
18h. Musique Polonaise folk  
22h. Sotopijki (à la bière) avec  
Zakuski (à la bière) avec  
2010 repère du bal musique folk polonaise  
Buvette - Bière Polonaise

19 i 20 lipca zespół Ballets TO I HOLA z Cagnac-les-Mines (dep. Tarn) będzie świętował 50 lecie istnienia. Z tej okazji w sobotę 19 lipca o godz. 20.00 wyświetlony zostanie film prezentujący działalność zespołu, po którym odbędzie się bal z polską muzyką ludową na żywo. W niedzielę 20 lipca po złożeniu kwiatów pod pomnikiem poległych i Mszy Świętej w języku polskim zaplanowany jest posiłek ze specjałami polskiej kuchni oraz występy artystyczne zespołu TO i HOLA z Cagnac-les-Mines oraz Zespołu Pieśni i Tańca *Roztocze*, oraz innych grup muzycznych.

Cagnac-les-Mines, informacje i zapisy Daniel Curyło tel. 06 22 63 68 83, posiłek 20 €.

## ROZCHNICZKA ZBRODNI W LA VERSANNE

20 lipca w La Ricamarie, odbędą się uroczystości upamiętniające 70 rocznicę zamordowania przez Nazistów członków Ruchu Oporu w La Versanne (wśród których było wielu Polaków). Po Mszy Świętej o godz. 10.30 w Chapelle du Montcel, odbędzie się złożenie kwiatów na cmentarzu komunalnym w La Ricamarie o godz. 11.45.

## FESTIWAL MUSIQUE AU LEMAN

Od 22 do 27 lipca trwać będzie festiwal muzyki klasycznej w Thonon-les-Bains - *Musique au Lemans*. Kolejne wieczory muzyczne poświęcone będą różnym tematom m.in. wielkim kompozytorom i muzyce filmowej. Gościem festiwalu będzie dyrygent i wiolonczelista Christian Danowicz z *Orkiestrą Leopoldinum* z Wrocławia. Program festiwalu dostępny jest pod adresem [www.musiqalpe.com](http://www.musiqalpe.com)



Thonon-les-Bains, Eglise Saint Hippolyte i Chateau de Ripaille, Informacje i rezerwacje [www.musiqalpe.com](http://www.musiqalpe.com) tel. 09 75 45 27 28.

---

## JÓZEF JAKUBCZYK W LA CHAISE-DIEU

---



Od 18 do 31 sierpnia w galerii La Casadei w La Chaise-Dieu (dep. Haute-Loire) prezentowana będzie wystawa tkanin artystycznych Józefa Jakubczyka. Ekspozycji towarzyszyć będą pokazy tkania w wykonaniu artysty.

Galeria La Casadei, rue Marchedial, 43160 La Chaise-Dieu ; czynne codziennie w godz. 10-12.30 i 14-18.30. Dodatkowe informacje

[www.ateliere-jj.com](http://www.ateliere-jj.com), tel : +48 502 703 673

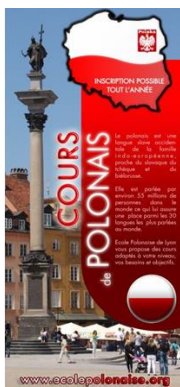
## Ogłoszenia

---

### KURSY JĘZYKA POLSKIEGO W LYONIE

---

- Stowarzyszenie Przyjaźni Polsko-Francuskiej z Lyonu informuje, że zapisy na kurs języka polskiego prowadzone przez Stowarzyszenie rozpoczną się we wrześniu. Kontakt: pan Henri Stecki tel. 06 75 05 55 08.



- Instytut Kultury i Języka Polskiego (ILCP) działający przy Szkole Polskiej w Lyonie organizuje kursy języka polskiego dla dorosłych na poziomach początkującym, słabo i średniozaawansowanym. Zajęcia odbywają się w lokalach Szkoły Polskiej w College Saint Marc rano w każdą sobotę pracującą albo w tygodniu wieczorem od października do czerwca. Planowany początek zajęć - 4 października 2014. Informacje : [www.ecolepolonaise.org](http://www.ecolepolonaise.org), email : [kursy@szkolapolska-lyon.org](mailto:kursy@szkolapolska-lyon.org), tel : 06 71 86 94 48. Adres: Centre Scolaire Saint Marc, 11, rue Soeur Bouvier, 69005 Lyon.

- Uniwersytet Lumière Lyon2 proponuje zapisy na kursy języka polskiego na rok 2014/15. Zajęcia, w wymiarze 2 godzin tygodniowo, są organizowane w ramach programu ciągłego dokształcania i odbywają się w godzinach wieczornych kontakt w sprawie zapisów i dalszych informacji: [formationcontinuelangues.infos@univ-lyon2.fr](mailto:formationcontinuelangues.infos@univ-lyon2.fr) tel. 04 78 69 74 70

---

### SZKOŁA POLSKA W LYONIE OGŁASZA NABÓR NA ROK 2014/2015

---

6 września 2014 r. rozpocznie się rok szkolny 2014/2015 w Szkole Polskiej w Lyonie. W programie zapoznanie rodziców z placówką, przedstawienie zarządu i kadry nauczycielskiej oraz działalności szkoły. Szkoła w Lyonie jest jedną z dwóch jednostek Szkolnego Punktu Konsultacyjnego przy Konsulacie Generalnym w Lyonie (wraz ze Sekcją Polską w Szkole Międzynarodowej - CSI). Jest państwową szkołą podlegającą polskiemu Ministerstwu Edukacji Narodowej (MEN). Zajęcia szkolne odbywają się w każdą pracującą sobotę od 9.00 do 14.00 w lokalach szkoły Centre scolaire Saint Marc, 11 rue Soeur Bouvier 69005 w Lyonie.

Informacje i zapisy: [www.szkolapolska-lyon.org](http://www.szkolapolska-lyon.org), email: [dyrektor@szkolapolska-lyon.org](mailto:dyrektor@szkolapolska-lyon.org), Elżbieta Blachas tel: 06 74 22 67 47.

---

### KURSY JĘZYKA FRANCUSKIEGO W LYONIE

---

Instytut Kultury i Języka Polskiego (ILCP) prowadzi zapisy na kursy integracyjne języka francuskiego dla dorosłych, które rozpoczną się 4 października 2014. Celem kursów jest

pogłębienie znajomości języka francuskiego i ułatwienie integracji osobom, które nie znają, lub słabo znają, ten język. Zajęcia odbywają się w lokalach Szkoły Polskiej w College Saint Marc rano w każdą sobotę pracującą albo w tygodniu wieczorem.

Informacje: [www.ecolepolonaise.org](http://www.ecolepolonaise.org), , email : [kursy@szkolapolska-lyon.org](mailto:kursy@szkolapolska-lyon.org), tel : 06 71 86 94 48. Adres: Centre Scolaire Saint Marc, 11, rue Sour Bouvier, 69005 Lyon.

---

### **KONFERENCJA O DWUJĘZYCZNOŚCI W CAHORS**

---

Polinka, szkoła polska w Tuluzie, rozpocznie przyszły rok szkolny 2014/2015 konferencją o dwujęzyczności, która odbędzie się w Cahors od 20 do 21 września. Więcej informacji o konferencji w sierpniu na stronie www szkoły Polinka - [www.polinka.fr](http://www.polinka.fr).

---

### **PRZEDSZKOLE W LYONIE OGŁASZA NABÓR NA ROK 2014/2015**

---

6 września 2014 r., w sobotę, o godzinie 10.45 w lokalach Szkoły Polskiej odbędzie się zebranie organizacyjne podczas którego rodzice będą mogli zapoznać się z działalnością przedszkola. Członkowie zarządu i kadry nauczycielskiej będą do dyspozycji rodziców, którzy przyjdą zapisać swoje dzieci do przedszkola. Przedszkole prowadzi dwie grupy wiekowe : dla 3 i 4 latków oraz dla 5 i 6 latków. Możliwość zapisów w ciągu roku w miarę wolnych miejsc. Program obejmuje wprowadzenie do języka polskiego poprzez gry i zabawy, lektury zajęcia plastyczne taneczne i muzyczne. Zajęcia odbywają się w każdą sobotę od 9.00 do 12.00, od września do czerwca.

Informacje i zapisy: [www.przedszkole-lyon.com](http://www.przedszkole-lyon.com), email : [contact@przedszkole-lyon.com](mailto:contact@przedszkole-lyon.com), tel. Jan Koziol : 06 71 86 94 48 / fax : 09 59 93 07 08. Adres: Centre Scolaire Saint Marc, 11 rue Sœur Bouvier, 69005 Lyon.



#### **Informacje o Polsce:**

[www.polska.gov.pl](http://www.polska.gov.pl)

[www.msz.gov.pl](http://www.msz.gov.pl)

[www.paris.msz.gov.pl](http://www.paris.msz.gov.pl)

**Strona internetowa KG RP Lyon:** [www.lyon.msz.gov.pl](http://www.lyon.msz.gov.pl)